



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/SVN/CO/1  
25 January 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать пятая сессия

Женева, 7-25 ноября 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**СЛОВЕНИЯ**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным  
и культурным правам**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Словении об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/5/Add.62) на своих 30-32-м заседаниях, состоявшихся 7 и 8 ноября 2005 года (E/C.12/2005/SR.30-32), и на своем 58-м заседании, состоявшемся 25 ноября 2005 года, и утвердил следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником первоначального доклада, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Он с удовлетворением отмечает подробность письменных ответов на перечень вопросов.

3. Комитет приветствует конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника, в состав которой входили эксперты, специализирующиеся в различных областях, охватываемых Пактом.

#### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает усилия государства-участника, предпринимаемые в целях выполнения им своих обязательств в соответствии с Пактом, и защиту, в целом, экономических, социальных и культурных прав в Словении.

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что Пакт был включен во внутреннее законодательство и может применяться в судах страны.

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что институт Омбудсмана в полной мере функционирует и что Омбудсмен полномочен направлять жалобы на нарушения прав человека в Конституционный суд.

7. Комитет приветствует поправку к статье 14 Конституции о запрете дискриминации между мужчинами и женщинами, вступление в силу в 2002 году Закона о равных возможностях для мужчин и женщин и создание Управления по вопросам равных возможностей.

8. Комитет с удовлетворением отмечает фактическое отсутствие ограничений в отношении права на вступление в профсоюз и права на забастовку в частном и в государственном секторе Словении, и тот факт, что военнослужащие и сотрудники полиции также пользуются этими правами.

9. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

#### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

10. Комитет не обнаружил каких-либо существенных факторов или трудностей, которые могли бы препятствовать эффективному осуществлению Пакта в государстве-участнике.

#### **D. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность**

11. Комитет обеспокоен дискриминацией в отношении рома, а также различием, проводимым на практике между коренными и некоренными рома. Комитет также обеспокоен тем, что последние не пользуются защитой своих культурных прав, таких, как право на образование на родном языке, в отличие от других меньшинств, которые имеют это право в соответствии с двусторонними международными соглашениями.
12. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на различные меры, принятые в целях улучшения положения женщин, последние по-прежнему находятся в неблагоприятном положении в обществе, в частности в том, что касается трудоустройства, равного вознаграждения за равный труд, размера пенсий по старости и их участия в процессе принятия решений и ограниченного числа женщин на высоких государственных должностях.
13. Комитет по-прежнему обеспокоен высоким уровнем безработицы среди молодежи, меньшинств и инвалидов.
14. Комитет обеспокоен тем, что сексуальное домогательство на рабочих местах не квалифицируется в качестве конкретной формы правонарушения, вследствие чего жертвы не получают надлежащей защиты.
15. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие гарантий занятости лиц, нанимаемых на краткосрочные контракты, и тот факт, что это приобретает все более широкие масштабы.
16. Комитет озабочен тем, что фамилии граждан бывшей Югославии были "вычеркнуты" из регистрационных списков населения в 1992 году, в результате чего эти лица утратили свою гражданскую принадлежность и возможность проживать в государстве-участнике. Комитет отмечает, что такая ситуация чревата нарушениями экономических и социальных прав этих людей, включая право на труд, социальное обеспечение, здравоохранение и образование. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о реальном положении дел, связанных с использованием данными лицами прав, закрепленных в Пакте.
17. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что торговля женщинами и детьми представляет собой серьезную проблему в государстве-участнике, которое является страной происхождения, транзита и назначения в процессе такой торговли. Комитет

сожалеет об отсутствии конкретного законодательства для борьбы с данным явлением, а также о недостаточных правоприменительных мерах в этой связи.

18. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не имеет конкретных правовых механизмов для борьбы с бытовым насилием, в частности с насилием в отношении женщин, в результате чего жертвы такого насилия не могут быть надлежащим образом защищены существующим законодательством.

19. Комитет обеспокоен сохраняющимся значительным региональным неравенством в государстве-участнике, что влияет на равное осуществление всеми экономических, социальных и культурных прав, таких, как право на труд, социальное обеспечение и социальное обслуживание.

20. Комитет отмечает, что государство-участник не ратифицировало ряд конвенций Международной организации труда (МОТ), содержащих права, закрепленные в Пакте, включая Конвенцию 1962 года о равноправии граждан страны и иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения (№ 118) и Конвенцию 1993 года о предотвращении крупных промышленных аварий (№ 174).

#### **Е. Предложения и рекомендации**

21. Комитет хотел бы, чтобы в следующем докладе государства-участника содержались ссылки на некоторые судебные дела, направленные в Конституционный суд Омбудсменом.

22. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии национального плана действий в области прав человека в соответствии с пунктом 71 Венской декларации и Программы действий 1993 года. Он просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить информацию о состоянии инициатив, касающихся защиты экономических, социальных и культурных прав, и данные, которые позволили бы ему оценить прогресс, достигнутый государством-участником в этой сфере. Далее, Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику предоставить больше поддержки и ресурсов управлению Омбудсмана, отвечающему за осуществление прав человека.

23. Комитет рекомендует государству-участнику в своем следующем докладе представить некоторую информацию о прецедентном праве, касающемся осуществления Пакта.

24. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры для борьбы с дискриминацией в отношении коренного и некоренного населения рома и гарантировать без каких-либо различий доступ детей рома в школы. Государству-участнику предлагается принять меры для обеспечения гарантий того, чтобы образование предоставлялось и на родном языке меньшинств.
25. Комитет предлагает государству-участнику активизировать меры для поощрения равенства между мужчинами и женщинами, как того требует пункт 2 статьи 2 и статья 3 Пакта, включая применение принципа равного вознаграждения за труд равной ценности и обеспечение участия женщин в процессе принятия решений. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о прогрессе, достигнутом в области гендерного равенства.
26. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры, направленные на преодоление региональных различий в своих программах развития рынка рабочей силы и занятости, а также обеспечение равного доступа к социальному обеспечению и социальным услугам в различных районах. Комитет предлагает государству-участнику в своем втором периодическом докладе представить подробную информацию о результатах принятых мер.
27. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенции МОТ, содержащие закрепленные в Пакте права, в том числе Конвенцию 1962 года о равноправии граждан страны, иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения (№ 118) и Конвенцию 1993 года о предотвращении крупных промышленных аварий (№ 174).
28. Комитет рекомендует государству-участнику продолжить укрепление программ для снижения безработицы среди обездоленных и маргинальных групп, в особенности среди молодежи, представителей меньшинств и инвалидов.
29. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры для борьбы с сексуальными домогательствами на рабочем месте, включая принятие конкретного законодательства, квалифицирующего эти деяния в качестве уголовного преступления, для борьбы с этой практикой и улучшения защиты жертв.
30. Государству-участнику предлагается активизировать меры, направленные на снижение доли работников, нанимаемых на краткосрочные контракты, и поощрять работодателей предоставлять их сотрудникам постоянные контракты.

31. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию и данные о несчастных случаях на производстве, особенно в таких опасных секторах, как горнодобывающая и атомная промышленность.

32. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые законодательные и другие меры для изменения ситуации, в которой оказались граждане бывшей Югославии, чьи фамилии были "вычеркнуты" из регистрационных списков населения в 1992 году. Отмечая, что в этой области были заключены двусторонние соглашения, Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику восстановить статус постоянного жителя лиц, которых это касается, согласно соответствующим решениям Конституционного суда. Такие меры должны позволить этим лицам вновь обрести свои права и получить доступ к медицинскому обслуживанию, социальному обеспечению, образованию и трудоустройству. Комитет просит государство-участник информировать его о достигнутом в этой области прогрессе в своем следующем периодическом докладе.

33. Комитет призывает государство-участник принять эффективные меры для борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, в том числе путем обеспечения того, чтобы все виновные в такой торговле лица преследовались по закону. Комитет рекомендует государству-участнику создать службы помощи жертвам торговли людьми и принять меры для повышения информированности сотрудников правоохранительных органов и широких слоев населения о серьезности этой проблемы и нужд пострадавших. Комитет также рекомендует государству-участнику способствовать участию неправительственных организаций в деятельности рабочей группы, занимающейся данной проблемой. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми (№ 197). Он также просит государство-участник проинформировать его о достигнутом в этой области прогрессе в своем следующем докладе.

34. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о принятии конкретного законодательства, квалифицирующего насилие в семье в качестве уголовного преступления, и организации специализированной подготовки для судей, по аналогии с профессиональной подготовкой для сотрудников полиции, для повышения информированности об уголовном характере насилия в семье.

35. Комитет рекомендует государству-участнику расширить сеть комплексного медицинского и социального обслуживания, включая помощь на дому, для пожилых людей с физическими и умственными недостатками. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную

информацию об осуществлении общей стратегии в интересах престарелых, которая в настоящее время находится на рассмотрении.

36. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний в обществе, в частности среди государственных должностных лиц и работников судебной системы, и в своем следующем периодическом докладе проинформировать Комитет о всех мерах, принятых для осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Он также призывает государство-участник привлекать неправительственные организации и других представителей гражданского общества к обсуждениям на национальном уровне соответствующих вопросов до представления своего следующего периодического доклада.

37. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад к 30 июня 2010 года.

-----